

A Biography

他是诺贝尔经济学奖得主

20世纪最具影响力的经济学家 自由经济理论的一代宗师
货币主义理论的伟大创始人

米尔顿·弗里德曼传

MILTON
FRIEDMAN

蓝尼·埃布斯泰因 © 著
Lanny Ebenstein

刘云鹏 © 译

逝去的学术泰斗，永存的思想之光
金融危机时刻，我们需要用思想改变世界



中信出版社·CHINACITICPRESS

A Biography

of

MILTON
FRIEDMAN

米尔顿·弗里德曼传

蓝尼·埃布斯泰因◎著
Lanny Ebenstein

刘云鹏◎译

中信出版社
CHINA CITIC PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

米尔顿·弗里德曼传/ (美) 埃布斯泰因著; 刘云鹏译. —北京: 中信出版社, 2009. 3

书名原文: Milton Friedman: A Biography

ISBN 978-7-5086-1454-0

I. 米… II. ①埃…②刘… III. 弗里德曼, M. (1912~2006) —传记 IV. K837.125.31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 023010 号

MILTON FRIEDMAN: 90 A BIOGRAPHY by LANNY EBENSTEIN

Copyright © 2007 BY LANNY EBENSTEIN

This edition arranged with ST. MARTIN'S PRESS, LLC.

Through BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright © 2009 China CITIC Press

ALL RIGHTS RESERVED.

米尔顿·弗里德曼传

MI' ERDUN · FULIDEMAN ZHUAN

著 者: [美] 蓝尼·埃布斯泰因

译 者: 刘云鹏

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区和平街十三区 35 号煤炭大厦 邮编 100013)

(CITIC Publishing Group)

承印者: 北京京师印务有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/16 印 张: 14 字 数: 180 千字

版 次: 2009 年 4 月第 1 版 印 次: 2009 年 4 月第 1 次印刷

京权图字: 01-2007-4177

书 号: ISBN 978-7-5086-1454-0/F·1557

定 价: 32.00 元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-84264000

<http://www.publish.citic.com>

服务传真: 010-84264033

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com

MILTON FRIEDMAN

序言

米尔顿·弗里德曼极大地影响了我们的生活。历史可以证明，他在经济理论和公共政策上的贡献已经为这个世界增加了数十万亿美元产值。在本书中我将讲述他的生活，介绍他的作为。我特别专注于弗里德曼的经济学著述以及他对自由至上思想和政府改革的倡导。总的来说，第1~6章谈及他的青年时期和早期学术生涯，第7~19章讲述了他作为经济学家在芝加哥大学度过的壮年历程，第20~24章概述了他作为公众人物以及晚年的生活。另外，附录记录了2005年对他的一次访谈。

弗里德曼一生矢志于一个目的，即为最大数量的人谋取最大程度的福利，同时做最快乐的自己。他的政治目标是追求最大可能的自由。

在2000~2005年，为了本书我先后五次采访了弗里德曼。在1995年，为了完成我的《哈耶克传》我也与他进行过一次详谈。弗里德曼和他的夫人罗斯一同审阅了本书前4章的初稿，他本人审阅了其余章节的初稿。他还审阅了本书前9章的半成品版。自2000年以来，我们进行了15次左右的通信交流。

这不是一本官方的或由作者授权的传记。尽管弗里德曼教授及其夫人通过各种方式施以援手，但无论他们还是我都没有使本书成为官方传记的意图。

在回答我的问题时，弗里德曼非常坦诚直率。当我第一次采访他的时候，我问他是否介意我把访谈录音，他的回答一直让我反复思考：“我只有一条规则，我对一个人怎么说，就对所有人怎么说。我从来不在记录之外再说些什么。”

许多人在本书写作过程中给予我帮助。我要首先感谢弗里德曼夫妇及他们的孩子珍妮特和戴维同意我采访并使用评论材料。我还有幸会见戴维的妻

子伊丽莎白，通过电话与弗里德曼的外甥艾伦·波特交流。弗里德曼的长期秘书格洛丽亚·瓦伦丁也给予我鼓励和帮助。许可我采访的其他人士有加里·贝克尔、安娜·施瓦茨、莱斯特·戴尔瑟、拉里·萨斯塔、托马斯·索维尔、萨姆·佩兹曼、斯蒂芬·施蒂格勒、拉里·维默尔、约翰·特纳以及故去的盖尔·约翰逊。为了回应某些问题，保罗·萨缪尔森寄来一封有价值的信。为了我的《哈耶克传》，我曾有幸采访了艾伦·沃利斯、埃德温·米斯和罗纳德·科斯，除此以外，我还与阿伦·迪莱克特在电话中进行过简短交流。

我还要特别感谢丹尼尔·哈蒙德、罗伯特·利森和威廉·弗雷泽，他们著有关于弗里德曼的作品；同意我使用其图书馆和馆际借贷项目的加州大学圣巴巴拉分校；同意我使用弗里德曼档案的胡佛战争、革命与和平研究所；赞助我参加关于弗里德曼的研讨会的校际研究协会（the Intercollegiate Studies Institute）和美国青年基金会（Young America's Foundation）；赞助我参加弗兰克·奈特研讨会的自由基金会（The Liberty Fund）；鼓励和帮助我的沃尔特·米德；不断提供建议的汤姆·施罗克；使我留心于各种文章的马克·史库森。乔·阿特威尔、柯蒂斯·莱德苓和辛迪·菲利普斯审阅了我的手稿，以及尼克·希夫曼和李·吉恩特科在研究上的贡献，在此一并表示感谢。

最后，我要感谢帕尔格雷夫出版社的编辑艾瑞·斯图尔特，以及同在该出版社工作的克里斯·查普尔、海蒂·博加德斯、戴比·曼内特和亚斯敏·马修，他们为提高文稿的质量都尽了力。

蓝尼·埃布斯泰因

加利福尼亚州，圣巴巴拉

2006年11月13日

引论

米尔顿·弗里德曼是 20 世纪最为著名的经济学家和政治哲学家之一。他的影响力源自多个方面，在其智识之外，他拥有很强的敬业精神、迷人的个性和出色的幽默感。他是一位有影响力的教师，在智识、职业和人生等方面惠及许多人。

在芝加哥大学的岁月中，弗里德曼一直以“经济学教师”自诩，可见这一角色对他的重要性。不过，他的主要影响并不是通过“经济学教师”来发挥的，而是作为经济理论家和公共知识分子。作为学者和智者，他已经改变和继续改变着经济学家及其他人看待经济理论、历史和政府之恰当角色的方式。

弗里德曼有着清晰的世界观，而且能有力并有效地将其表达出来。他的伦理世界观是启人心智的，不管你是否同意。这是一种自由至上的观点：只要不妨害他人，成年人应能行其所愿。这种观点通常导致对“小政府”的倡导——无论何时、何地、经由何种途径。

他还通过其纯粹经验的、科学的著作发挥了巨大影响。他让人们已经懂得通货膨胀无论何时何地都是一种货币现象，即通货膨胀由货币供给量的变化决定，在这一点上，他以无人能及的方式对理解经济活动和货币作出了贡献。

弗里德曼的学术生涯在时间跨度和范围上都是惊人的。他于 1935 年发表第一篇论文，距今已七十多年。他的老师，包括芝加哥大学的雅克布·瓦伊纳和弗兰克·奈特以及哥伦比亚大学的韦斯利·克莱尔·米切尔，都是 20 世

纪上半叶顶尖的美国经济学家。弗里德曼通常跟芝加哥大学联系在一起，他于20世纪30年代初作为研究生进入芝加哥大学，1946~1976年一直执教于此。他在哥伦比亚大学的研究生学习以及在纽约的国家经济研究局（National Bureau of Economic Research, NBER）的工作经历都对他产生了重要的影响。

他在货币史和货币理论方面取得了最重要的学术成就。他与合作者安娜·施瓦茨在1963年完成的《美国货币史（1867~1960）》（下称《美国货币史》）是经济史领域里程碑式的作品，改变了美国大萧条主要由真实因素而非货币因素引发的既有观点。这是一项巨大的贡献，削弱了凯恩斯主义、马克思主义和福利国家观点的主要依据。

随着《美国货币史》的成功，弗里德曼日益转向直接影响公众观点，而不是远距离地通过学术作品来进行。他强调了政府的重要性，尽管他反对大部分政府职能，但他相信只有通过政府改革才能走向更美好的未来。他评论道，总让人觉得不同寻常的是，“人们会那么冷峻、现实和消极地对待改革措施的效果，可他们却是‘正确的’改革措施的热心支持者”。¹

他对经济学的巅峰影响从20世纪50年代末一直持续到整个70年代，对公众社会的影响则于70年代末到整个80年代达到顶峰。他基于最初在学术界取得的成功，随后在全社会取得了影响和声望。无论是他的学术影响还是社会影响，都是遍及全世界的。

弗里德曼以自由至上主义、自由市场和资本主义的倡导者著称。尽管当他在半个世纪前初次阐述其观点时，他的观点被归入主流之外；如今，即便它们还不代表多数派观点，至少也不再是属于孤立的、被围攻的少数派见解了。直到他于2006年11月去世，他公众辩论和学术辩论；在生命的最后几年，他关注的中心是通过教育券（vouchers）进行教育改革。

在1896年出版的帕尔格雷夫《政治经济学辞典》第一版中，1917年俄国革命之前，卡尔·马克思被刻画成“一位杰出的社会主义理论家和煽动者”。²就自由至上主义而言，这也许是大多数人对弗里德曼的看法——只是杰出的理论家和煽动者。不过，在同样的意义上，正如马克思被视为19世纪的伟大知识分子之一，20世纪的弗里德曼也将被如此看待，如果自由至上主义成为

21 世纪的潮流的话。

当然，自由至上主义能否成为 21 世纪的潮流完全属于猜测。未来影响我们对于过去和现在的阐释，因而，我们的知识永远不可能完备或确定无疑。在 21 世纪朝自由至上主义方向发展的意义上，弗里德曼的观念将比过去产生更大的影响。他相信：“我们的社会是我们造就的。”³

目 录

序 言	V
引 论	VII
第一篇 1912 ~ 1946 年	1
第 1 章 早年生活	3
第 2 章 大学年代	9
第 3 章 芝加哥大学和哥伦比亚大学	14
第 4 章 罗斯	24
第 5 章 第二次世界大战	32
第 6 章 重返学界	37
第二篇 1946 ~ 1976 年	43
第 7 章 经济系	45
第 8 章 “实证经济学”	52
第 9 章 家庭	61
第 10 章 教授	67
第 11 章 消费函数理论	76
第 12 章 凯恩斯	82

第 13 章	美国货币史	89
第 14 章	芝加哥学派经济学	101
第 15 章	资本主义与自由	105
第 16 章	旅行与戈德华特	114
第 17 章	同事	120
第 18 章	公共知识分子和政策建议	132
第 19 章	尼克松和诺贝尔奖	144
第三篇	1977 ~ 2006 年	155
第 20 章	《自由选择》	157
第 21 章	里根和国际影响	163
第 22 章	哈耶克和理念的作用	171
第 23 章	教育券和社会问题	177
第 24 章	弗里德曼奖	183
尾 声		191
附 录		192
注 释		199

MILTON
FRIEDMAN

第一篇 1912~1946年

- 第 1 章 早年生活
- 第 2 章 大学年代
- 第 3 章 芝加哥大学和哥伦比亚大学
- 第 4 章 罗斯
- 第 5 章 第二次世界大战
- 第 6 章 重返学界

第 1 章

早年生活

米尔顿·弗里德曼于 1912 年 7 月 31 日生于纽约布鲁克林区，是家中第四个和最小的孩子，也是唯一的儿子。关于家族史，弗里德曼知之甚少。父亲杰诺·索尔·弗里德曼生于 1878 年，母亲萨拉·埃塞尔·兰多·弗里德曼生于 1881 年，父母都来自奥匈帝国匈牙利部分位于卡帕托—鲁斯尼亚（Carpatho-Ruthenia）的伯里格沙兹（Beregszasz）。当时，伯里格沙兹拥有大约 1 万人口，其中四分之一是犹太人，可算作中等城镇。

卡帕托—鲁斯尼亚位于奥匈帝国的东北边陲，邻近俄罗斯和现今属于波兰的地方。这里几乎是欧洲的地理中心。

在匈牙利有一个可以追溯到罗马时代的犹太社区，但并不清楚它是何以历经黑暗时代而延续下来的。从 11 世纪开始，在几百年里发生过多处犹太人移民匈牙利的热潮，大规模的移民一直络绎不绝。犹太移民总体上从南欧和西南欧（最初从西班牙）迁往东北欧。斗转星移，像匈牙利这样的中部地区汇集了来自四方的移民。几乎所有匈牙利犹太人，包括弗里德曼家族，都是德裔犹太人。

在年幼的时候，杰诺离开伯里格沙兹前往匈牙利首都布达佩斯，跟一个比他大得多的同母异父哥哥一起生活。杰诺的哥哥姓弗里德曼，由于总被称为“弗里德曼的弟弟”，不久杰诺也以弗里德曼为姓了。米尔顿·弗里德曼已经记不清他父亲的本姓了，不过相信可能是格林伯格、格林斯坦之类的。¹

关于他母亲在匈牙利的背景，弗里德曼知道得就更少了。萨拉也是家中的幼女，在她于 1895 年 14 岁移民美国之前，她的三个姐姐都已经去了美国。

杰诺于1894年移民美国，当时16岁。杰诺和萨拉都是未成年就去了美国，而他们的父母终生没有离开匈牙利，所以米尔顿·弗里德曼也没有见过祖父母。除了家人外，杰诺到达美国的时候举目无亲。

杰诺和萨拉在匈牙利上过学，来到美国的时候，他们的匈牙利语和意第绪语都很流利，不久也熟练掌握了英语。此外，杰诺还懂点德语。米尔顿·弗里德曼说伯里格沙兹是个“比较进步和有生气的地方”，²显然拥有良好的教育体系。

杰诺和萨拉是19世纪末和20世纪初移民潮的一分子。他们把过去完全抛在脑后，被同化成了美国人。在他们看来，美国是充满希望的地方，并把这种态度传给了孩子们；就如同自由女神像（来美国的时候他们想必经过它了）基座上镌刻的埃玛·拉扎勒斯的诗词——“来吧，那些疲乏、贫困的人们，来吧，那些渴望呼吸自由空气的人们”³——是为他们写就的。

一到美国，还是少年的杰诺和萨拉就去工作。萨拉在一家制衣店当女工；对这段经历，米尔顿·弗里德曼赞赏地说，他从未听到母亲抱怨过。事实上，谈起母亲这段经历时，他颇感欣慰：“在那遥远的福利国家以前的岁月里，除去可能从亲戚和慈善机构得到的帮助，移民们全靠自力更生。”⁴在纽约与匈牙利和伯里格沙兹有渊源的犹太人社区中，杰诺和萨拉相识了。他们在20世纪初结婚，他们的三个女儿蒂丽、海伦和露丝以及小儿子米尔顿在1908~1912年间陆续出生。生下米尔顿·弗里德曼的时候，杰诺34岁，萨拉31岁。

弗里德曼长得像母亲，继承了她娇好的容貌。在他5岁时拍的家庭合影上，父亲身材很矮，稍显粗壮，深色皮肤、深色头发，留着修剪精致的胡子。与父亲相比母亲更高、更漂亮，也更苗条，尽管她自己也不高。这家人看似过着艰苦的生活，但对自身的身份和来历还是蛮自豪的。弗里德曼的两个姐姐头上系着蝴蝶结，穿着水手服。时年9岁的大姐蒂丽几乎跟父亲一般高了。

弗里德曼记得自己一家人很亲密。他评论道：“像当时那么多移民一样，父母很穷。依当今的标准，我们的家庭收入从没有超过贫困线。”⁵与此同时，“有足够的食物，家庭气氛既温暖又充满相互鼓励与支持”。⁶尽管按近代的标准来看，这家人很穷，但相对而言他们还不属于最贫穷的同代人之列。

弗里德曼一家在家中说英语。他们偶尔去看望萨拉住在布鲁克林的姐姐，但大部分时间分别在各自的圈子里活动。米尔顿·弗里德曼在感情上与姐姐露丝最亲近，两人的年龄也最接近。

在弗里德曼1岁的时候，他家从布鲁克林搬到了新泽西的拉维。拉维是距离纽约市大约20英里的一个小乘车站和轻工业城镇，当时拥有大约15000人，全都是低收入和劳工阶层。

据弗里德曼描述，作为小商人和零杂工，父亲从事着多种工作，也就是自己找活干。作为交易商，父亲从制造商那里购买商品，然后卖给零售商，从中赚取差价，有时候做点小的投机生意。弗里德曼回忆说：“他从没有发财。”⁷

弗里德曼一家在拉维拥有自己的产业，以典型的移民者的方式生活。他们家的第一层是商店，由母亲经营，而父亲每天去纽约工作。一家人住在二楼。据弗里德曼回忆，他小时候曾上阁楼探查，发现了用蜡烛的烟写出来的字迹，这让他相信这房子在南北战争前曾经被充当逃亡奴隶的中转站，距离当时已经大约过去55年了。

他否认自己之所以在家里一枝独秀是因为早熟，弗里德曼曾经做过一个类似自传性的评论：“拥有超常数学能力的人很早就受人尊敬，并在其解决问题的能力方面发展出很大自信。”⁸无论他怎么说，仅仅由于口齿伶俐，他就必定与众不同。不过据他看来，他在家里一枝独秀只是由于他是唯一的男孩。

在他5岁的时候，也就是1917年，弗里德曼提前一年上了小学一年级（他没上过幼儿园）。尽管他说“我相信这在当时很普遍”，⁹但5岁上学可并非常情，这无疑反映了他的智力早熟。他上学早这件事尤其值得注意，因为他生在7月末，在他的年级中怎么说都是小的。

在青少年时期，弗里德曼是个求知若渴的读者和优秀的学生。在由安德鲁·卡内基创建的拉维公共图书馆中，他读了大量的书。在口头和文字表达方面，他总是极其流畅、清晰和快速。在六年级中段，他跳级到七年级，这使他比同学们小了两岁。他回忆说，在课堂上他讲话声音很大，真的，几乎是在吼，因而当在课上学到谚语“Still water runs deep”（静水长流）时，同

学们给他起了“Shallow”（浅水）的绰号。¹⁰

他的青少年时代以家庭、学校和信仰为中心，尽管在拉维只有一个由大约 100 户家庭组成的小犹太社区。他父母并非特别虔诚的人，尽管按当今的标准他们算得上保守派（相对于正统派和改革派）犹太教徒，在当时可算是相当进步的。在常规学校放学后，他和其他男孩们要上希伯来语学校为成年式学习希伯来语。

弗里德曼回忆说，他经历了一个宗教狂热的阶段，一直到他大约 12 岁为止。当时，他迷上了童子军。起初那里只有一个基督教的童子军团体，直到他和其他一些人发起组织了一个犹太团队。他想起在基督教军营的一次事件，当时那里供给热狗吃。“跑掉吧，跑回家，否则我就要吃不洁的食物了。”¹¹

少年时代他经历过宗教狂热阶段，这是值得注意的，因为反映了他心智的天生特点——事物必须是一致的，必须是要么这样要么那样。他倾向于从理智上理解一切，在宇宙万象中寻求秩序与和谐。当通过逻辑性地观察正统犹太教徒在饮食和其他戒律方面的所有细节而不能获得这种理智状态时，他就彻底放弃了宗教。他是天生的理性主义者和经验主义者，而在宗教中看不到任何道理。在他 13 岁的成年式上，他已经接受了“彻底不可知论”的立场。¹²

另外得注意的是，还是孩子的时候，他就扮演了组织童子军的角色。这显示了其人格的另一侧面，即具有领导才能以及吸引追随者的能力。他总是热情洋溢的人。他还记得少年时代“多年的快乐童子军生活”。¹³在其他课外活动中，他从小就学习小提琴，不过一无所成，不论当时还是以后。他几乎完全不通音律，这在他身上可能很不寻常，因为音乐才能经常与卓越的数学才能联系在一起。

1924 年 9 月，在他 12 岁的时候，弗里德曼提前两年上了高中。当他进入拉维高中时，想必真的与众不同：个子矮小（他在壮年时期只有 5 英尺 3 英寸，相当于 160 厘米，12 岁时就更矮了），是最聪明的孩子之一，说话滔滔不绝，大嗓门，很滑稽。他参加通常的活动，包括象棋队，还做棒球队的助理管理员。他还参加了由《纽约时报》赞助的关于宪法的全国演讲比赛，结果

他赢得了奖牌，名字首次被登上报纸。

20世纪20年代在美国是“欣欣向荣的20年代”。上千万座房子跋地而起，众多企业开张；制造业、经济生产率和产量都在不断攀升；就业率高，而且在继续上升；零售店、新的便利设施和众多新娱乐场所在激增；职业运动出现；作为经济活动的一部分，农业的重要性下滑；无线电台开始向全国广播，在20年代末，3家电台已经成为国民精神的重要部分。

汽车使用量同样显著增长。在1919年，只有四分之一的家庭拥有一辆汽车；10年后，四分之三的家庭有了汽车，包括弗里德曼家。弗里德曼记得大约14岁时与父亲一同驾车，当他父亲正开向车库的时候，车轮撞上了一块不知怎么躺在车道上的石头。弗里德曼被抛向挡风玻璃（那时这种玻璃还不是钢化玻璃），玻璃碎了，割伤了嘴唇，留下了终生不褪的轻微疤痕。

随着汽车的普及，城市周围出现了更多的郊区，出行也更方便了。市区里摩天大楼拔地而起，包括纽约的克莱斯勒大厦和帝国大厦。

就道德的和家庭的价值观而言，有些人可能会把这个时代刻画为更纯真的年代，然而弗里德曼拒绝这种描述。对他而言，至少在回忆中，这是阿尔·卡彭^①和由禁酒令导致的犯罪的年代。

1928年6月，离他16岁生日不到1个月时，弗里德曼高中毕业。他回忆说，“我在语言（学过两年拉丁语）、数学和历史方面打下了良好基础”，¹⁴并且与校长关系很好。他毕业的班级编号为80，这可能表示拉维高级中学有大约500名学生。他说，他是发表致谢辞或告别辞的人。

回想起自己的成长经历，他对塑造了其生活的“幸运的偶然事件”印象深刻。首先是生在美国；“第二项幸运的偶遇是一位高中教师……他热爱几何学”。弗里德曼学习的高中欧几里德几何学课程灌输给他终生不渝的“对数学的爱、尊重和兴趣”，¹⁵受此影响，他最初打算进大学主修数学。

据弗里德曼回忆，他的父母辛勤工作——他们“为了生计必须如此”。他

^① 19世纪20年代的美国实行的禁酒令导致大量非法走私和贩卖酒类的犯罪集团出现，其中最知名的走私集团之一是芝加哥的阿尔·卡彭（Al Capone），他借由贩卖私酒的利润在芝加哥建立起一个庞大的犯罪帝国，并借由暴力或恐吓等手段阻止其他竞争者加入。——编者注